

Riaño, Yvonne, 2007: « Migration de femmes latino-américaines qualifiées universitaires en Suisse : Géographies migratoires, motifs de migration et questions de genre », Bolzman, C. Myrian Carbajal, Giuditta Mainardi (eds.): *La Suisse au rythme latino. Dynamiques migratoires des Latino-américains : logiques d'action, vie quotidienne, pistes d'intervention sociales et de santé*. Editions IES, Geneve

## **Migración de mujeres latinoamericanas universitarias a Suiza**

### **Geografías migratorias, motivos de migración y cuestiones de género**

*Yvonne Riaño,*

*Departamento de Geografía, Universidad de Berna*

#### **Introducción**

La migración latinoamericana a Suiza tiene un rostro femenino. En el año 2000, el 64% de los latinoamericanos que migraron a Suiza fueron mujeres (OFE, 2003a, 88). Ninguna otra región del mundo 'exporta' tantas mujeres a Suiza. El continente asiático le sigue en importancia, pero el porcentaje de mujeres alcanza solamente el 55% (OFE, 2003a, 88). A pesar de su importancia cuantitativa y cualitativa, el fenómeno de la migración femenina latinoamericana ha sido poco estudiado. Nuestro conocimiento respecto a los motivos, caminos y experiencias de migración de las mujeres latinoamericanas es bastante limitado. El presente artículo busca contribuir a llenar este vacío de conocimiento analizando las historias de migración de 23 profesionales latinoamericanas, incluyendo la autora de este artículo. En todos estos casos, el motivo de la migración ha sido el matrimonio binacional.

El caso de las profesionales latinoamericanas es de gran importancia para el estudio de la migración latinoamericana. Las mujeres originarias de América Latina residentes en Suiza tienen un alto nivel de educación: la tercera parte ha realizado una formación profesional, ya sea a nivel universitario u otros (OFE, 2003b). El tema de los matrimonios binacionales es asimismo muy importante para comprender la migración femenina. Mas de la tercera parte de los matrimonios que se llevan a cabo en Suiza son entre un(a) suizo(a) y un(a) extranjero(a) (OFE, 2003a, 98). La nacionalidad de las extranjeras que contraen matrimonio con suizos es principalmente de países europeos (54.1%) seguida por Asia (17.2%) y América Latina (16.5%) (OFE, 2003a, 98). El 45% de las latinoamericanas mayores de 20 años y residentes en Suiza han contraído matrimonio con un ciudadano suizo, lo cual totaliza 8'754 mujeres (OFE, 2003a 68, 71).

Este artículo está estructurado en tres partes. La primera parte describe el proceso reciente de feminización de la migración latinoamericana a Suiza y revisa los estudios sobre migración y

Riaño, Yvonne, 2007: « Migration de femmes latino-américaines qualifiées universitaires en Suisse : Géographies migratoires, motifs de migration et questions de genre », Bolzman, C. Myrian Carbajal, Giuditta Mainardi (eds.): *La Suisse au rythme latino. Dynamiques migratoires des Latino-américains : logiques d'action, vie quotidienne, pistes d'intervention sociales et de santé*. Editions IES, Geneve

género, con atención particular al caso latinoamericano. La segunda parte presenta la perspectiva analítica y metodológica del estudio, basada en las biografías de migración, representaciones de género, étnicas y de lugar y la investigación participativa. La tercera parte analiza las geografías y razones de migración de las mujeres incluidas en este estudio, con énfasis especial en cuestiones de género. En éste artículo se argumenta que la perspectiva económica es insuficiente para explicar el incremento de la migración femenina latinoamericana a Suiza. El estudio muestra que el motivo principal de migración de las mujeres no ha sido la necesidad económica sino simplemente el amor. Este amor está permeado, de manera consciente o inconsciente, por el deseo de lograr unas relaciones de género más igualitarias. Los estudios de migración femenina necesitan expandir su perspectiva económica para incluir el rol de las cuestiones de género.

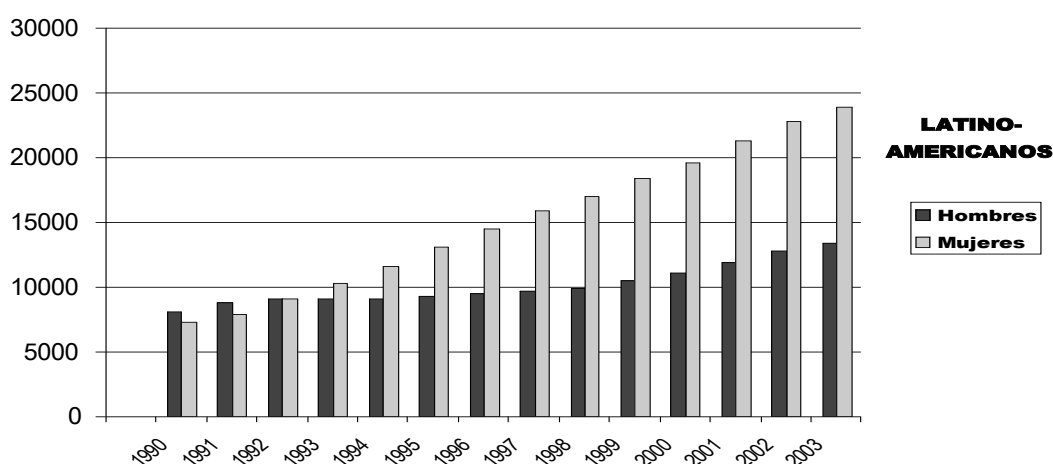
## **1. La feminización de la migración latinoamericana y los estudios sobre migración y género**

El estudio de la migración femenina empieza con una estimación del número de latinoamericanos residentes en Suiza y con un análisis de su evolución en años recientes. La estimación del número de latinoamericanos es, sin embargo, un tema difícil ya que depende de la manera como se definen los 'latinoamericanos'. En las estadísticas internacionales existen dos criterios de definición: la nacionalidad y el origen. El concepto de nacionalidad ha dado origen al término de 'extranjero' y el concepto de origen al término de 'migrante'. En el caso de Suiza, las estadísticas están basadas en el concepto de extranjero, es decir todos aquellos que no tienen un pasaporte suizo, independientemente de si han nacido o no en Suiza. Según el concepto de extranjero, el número de latinoamericanos legalmente establecidos en Suiza en el año 2002 totalizaba 36'587 personas, del cual 64% eran mujeres (OFE, 2003a, 81). Si se toma el concepto de migrante, es decir, haber nacido en un país latinoamericano y haberse trasladado posteriormente a Suiza, el número de latinoamericanos que vivía en Suiza en el año 2000 llegaba a 57'001, del cual también 64% eran mujeres (OFE, 2003b). Si se le compara con otros países europeos, este número adquiere gran relevancia: Suiza tendría el mayor número de latinoamericanos en Europa, después de España (84'678), Italia (76'073) y Alemania (58'873) (OIM, 2004).

La migración latinoamericana a Suiza se ha incrementado de manera significativa en años recientes. Según las estadísticas de extranjeros, en el año 1990 residían 15'374 latinoamericanos en Suiza. Este número se ha más que duplicado en el lapso de solamente trece años alcanzando un total de 37'321 (OFE, 2004a). La razón principal de este gran

Riaño, Yvonne, 2007: « Migration de femmes latino-américaines qualifiées universitaires en Suisse : Géographies migratoires, motifs de migration et questions de genre », Bolzman, C. Myrian Carbajal, Giuditta Mainardi (eds.): *La Suisse au rythme latino. Dynamiques migratoires des Latino-américains : logiques d'action, vie quotidienne, pistes d'intervention sociales et de santé*. Editions IES, Geneve

aumento son las mujeres. Como se puede ver en el gráfico 1, el porcentaje de mujeres, respecto al de hombres latinoamericanos, ha aumentado considerablemente desde los años 90. En el año 1990 representaban 47% del total. En 1995 ese porcentaje había subido a 58%, y en el 2003 había llegado a 64% del total (OFE, 2004a). Como consecuencia, el número de latinoamericanas se ha triplicado en poco mas de una década. La feminización de la migración latinoamericana no es específica a Suiza sino común a otros países europeos. En Italia, las mujeres representan el 70.6% del total de migrantes latinoamericanos y en España el 57.6% (Martínez Buján, 2003: 24; OIM, 2004: 35).



**Tabla 1.** El incremento de la migración femenina latinoamericana a Suiza. Fuente: (OFE, 2004b)

En los medios académicos suizos el tema de la migración femenina apenas empieza a recibir atención (ej. Duff and Leuppi, 1997; Riaño and Brutschin 1999; Roth and Speranza 2000; Sançar *et al* 2001, Suter 2000; Richter 2000; Brutschin 2001; Waldis 2001, Riaño 2003, 2005). El interés por la migración femenina ha venido en gran parte de instituciones de asistencia social y de agencias de gobierno interesadas en el incremento de la migración femenina y preocupadas por la problemática del tráfico de mujeres migrantes y la situación de explotación de mujeres indocumentadas (ej. Bochsler and Gisiger 1989; Renschler 1991; Spring 1992; Angst 1995, Canlas-Heuberger *et al.* 1995; Fibbi 1995; Joris 1995; Karrer *et al.* 1996, Niesner y Añonuevo 1997; Schertenleib 2001; Guild 1995; Caroni 1996; Le Breton 1998, 1999, Prodolliet 1999a, 1999b)

Riaño, Yvonne, 2007: « Migration de femmes latino-américaines qualifiées universitaires en Suisse : Géographies migratoires, motifs de migration et questions de genre », Bolzman, C. Myrian Carbajal, Giuditta Mainardi (eds.): *La Suisse au rythme latino. Dynamiques migratoires des Latino-américains : logiques d'action, vie quotidienne, pistes d'intervention sociales et de santé*. Editions IES, Geneve

La imagen que predomina en Suiza sobre la mujer migrante, especialmente sobre aquellas que vienen de países del Sur, es muy estrecha, rígida y está basada sólo en deficiencias: la mujer se ve forzada a migrar por su pobreza económica y sus recursos personales, educativos y culturales son muy escasos. La realidad es muy diferente. Existe una gran variedad de situaciones entre las mujeres migrantes respecto a sus razones y caminos de migración, condición jurídica, situación de integración social y económica y cambios de identidad como consecuencia de la migración. Desafortunadamente, los estudios en Suiza, y en general, en otros países europeos, están lejos de darnos una visión completa sobre la variedad de situaciones de la migración femenina (Riaño 2005). El caso de las migrantes con calificación profesional, por ejemplo, ha sido, con algunas excepciones, prácticamente ignorado (Haour-Knipe, 1984, Riaño, 2003, Riaño y Baghdadi, 2004). Este fenómeno es común en Europa, donde las migrantes con calificación profesional han permanecido prácticamente invisibles de los estudios de migración. (Kofman, 2000, Raghuram, 2004).

A pesar que el 43% de los migrantes que entran a Suiza lo hacen por razones de familia (matrimonio binacional y reunión familiar), y solamente el 24% por razones de empleo (OFE, 2004b, 35), el tema de la migración por matrimonio ha recibido poca atención. En años recientes se han realizado estudios importantes sobre los matrimonios binacionales (Alber et al, 2000) pero el énfasis ha sido puesto ante todo en los matrimonios mismos y en su rol para la integración de los migrantes. Pocos estudios han analizado el rol de los matrimonios binacionales en el incremento de la migración femenina, y en particular en la migración de latinoamericanas (Riaño, 2003, Echarte Fuentes – Kieffer, 2004). Los estudios internacionales sobre la migración por matrimonio han tendido a interpretarla principalmente como 'estrategia de sobrevivencia' para la mujer (Cahill, 1990; Truong et al, 1994). Faltan estudios que expandan esta perspectiva interpretativa y que consideren el impacto de las relaciones de género en el incremento de los matrimonios binacionales y de la migración femenina (Waldis, 2001b; Riaño, 2003)

La falta de conocimiento sobre la migración femenina es especialmente grave en el caso latinoamericano. Los estudios que existen en Suiza y Europa al respecto son escasos. En Suiza, las investigaciones que se han ocupado, en parte o en su totalidad, sobre las migrantes latinoamericanas han tratado los siguientes temas: la situación de las migrantes exiladas (Bolzman, 1993), la situación de stress, estrategias de acción y la identidad de mujeres indocumentadas (Previsic, 2002, Stienen, 2003, Carbajal, 2004), el tráfico internacional de mujeres (Le Breton y Fiechter, 2005), las características de la migración por amor (Riaño,

Riaño, Yvonne, 2007: « Migration de femmes latino-américaines qualifiées universitaires en Suisse : Géographies migratoires, motifs de migration et questions de genre », Bolzman, C. Myrian Carbajal, Giuditta Mainardi (eds.): *La Suisse au rythme latino. Dynamiques migratoires des Latino-américains : logiques d'action, vie quotidienne, pistes d'intervention sociales et de santé*. Editions IES, Geneve

2003, Echarte Fuentes, 2004), la influencia de la política migratoria sobre las mujeres (Bueno, 1995; Riaño, 2003), los cambios en la situación profesional y relaciones de pareja (Mainardi, 2003) y la lucha por la integración de latinoamericanas con calificación profesional (Riaño, 2003). En España, los estudios han examinado los aspectos cuantitativos de los flujos de migración y tipos de ocupaciones de las latinoamericanas (ej. Martínez Pizarro, 2003, Ramírez Bautista, 2000, Escrivá, 2000) y el caso de las trabajadoras sexuales (Manzo y Murray, 2002). En Alemania, los temas de análisis han incluido las formas y motivos de la migración femenina (Gruner-Domić, 2002) y el caso de las migrantes intelectuales (Gutiérrez Rodríguez, 1999). En los Países Bajos, los estudios se han enfocado en las migrantes indocumentadas (Ruiz, 2003).

## **2. Migración femenina: la perspectiva de género y la investigación participativa**

Como se explicó al inicio de este artículo, su objetivo es contribuir a llenar los vacíos de conocimiento sobre la migración femenina examinando las geografías migratorias y los motivos de migración de 23 profesionales latinoamericanas que han trasladado su lugar de residencia a Suiza por razones de matrimonio binacional. Antes de avanzar, surge la pregunta de cuál sería la perspectiva, conceptual y metodológica, más adecuada para el estudio de la migración femenina latinoamericana. Una de las perspectivas predominantes en la literatura es la de la globalización de la economía. Según ésta, el drástico aumento en el movimiento migratorio de mujeres que ha ocurrido durante las últimas dos décadas está ligado a las transformaciones económicas globales y a la reestructuración internacional del mercado de trabajo (Sassen y Appiah 1999; Salazar Parrenas 2001). Debido a que los ciudadanos de países industrializados están cada vez menos dispuestos a realizar trabajos de limpieza y de cuidado personal y a que cada vez más mujeres rechazan el rol doméstico, el vacío es cubierto por las mujeres de países del Sur. De esta manera, se lleva a cabo una división internacional del trabajo donde las mujeres del Sur trabajan en el campo de la limpieza, los servicios sexuales y la atención de personas necesitadas de cuidados (niños, ancianos, discapacitados) (Truong 1996).

Obtener trabajo y permanecer en el extranjero es a menudo más fácil para la mujer migrante, debido a la gran demanda en el sector de servicios y a que los controles policiales se dirigen principalmente a los hombres. Además de ello, las leyes migratorias de los países industrializados favorecen indirectamente la migración femenina. Al permitir la reunificación familiar de los migrantes legalmente establecidos y al aceptar a los migrantes que contraen matrimonio con ciudadanos del país, los países industrializados facilitan la migración

Riaño, Yvonne, 2007: « Migration de femmes latino-américaines qualifiées universitaires en Suisse : Géographies migratoires, motifs de migration et questions de genre », Bolzman, C. Myrian Carbajal, Giuditta Mainardi (eds.): *La Suisse au rythme latino. Dynamiques migratoires des Latino-américains : logiques d'action, vie quotidienne, pistes d'intervention sociales et de santé*. Editions IES, Geneve

femenina. En Suiza, por ejemplo, las visas de reunificación familiar son mucho más fáciles de obtener que las de trabajo, las cuales son estrictamente controladas. Las leyes migratorias suizas discriminan entre ciudadanos de países de la comunidad europea y de países extracomunitarios. Los ciudadanos de países comunitarios tienen prioridad para las visas de trabajo y el número disponible de éstas para ciudadanos de países latinoamericanos es irrisorio.

Las perspectivas descritas anteriormente son indispensables para explicar la migración femenina, pero a la vez insuficientes. La decisión de migrar no depende exclusivamente de condicionantes de tipo macro, sino también de factores micro como la existencia de redes sociales que puedan apoyar o restringir la decisión de migración (Ribas-Mateos 2000; Maloney 2000). Además de ello, la razón para que una mujer salga de su país no es exclusivamente económica. Para muchas mujeres, la migración es una manera de librarse de la presión social y/o de salir de una relación insatisfactoria (Kofman, 2000). Para otras, es una manera de resolver los problemas de tensión que se generan entre hombres y mujeres por los cambios actuales en los roles de género (Waldis 2001b; Riaño 2003). Claramente, las redes sociales y las cuestiones de género son también un punto de partida importante para el estudio de la migración femenina y recibirán por lo tanto atención especial en este artículo.

El enfoque metodológico de este estudio se funda en la inclusión de la perspectiva de las mujeres migrantes, un enfoque que ha ganado gran importancia en los estudios geográficos de género (ej. Chant, 1994; Lawson, 1999). De esta manera, el estudio se basa en la comunicación directa con las mujeres a través de conversaciones en profundidad sobre sus historias y experiencias de migración (Ellis y Bochner, 2000). La narración extensa se complementa con talleres de grupo. La metodología de talleres de grupo ha recibido el nombre de MINGA y ha sido diseñada para este proyecto (Riaño y Baghdadi, 2004). La perspectiva de los talleres MINGA es la de la investigación participativa. El objetivo de este enfoque es desarrollar relaciones más igualitarias entre las investigadoras y las investigadas (Mountz, 2002) y de esta manera el objetivo de los talleres MINGA no es solamente que la investigadora obtenga datos de las 'informantes', sino también que se realice una actividad de mutuo beneficio para ambas partes. Los talleres de trabajo entre investigadoras e investigadas son particularmente adecuados para este fin ya que son un método de investigación colectivo en vez de individualista. En consecuencia, los talleres MINGA han sido diseñados de manera interactiva: un grupo de mujeres migrantes se reúne conjuntamente con las investigadoras, cada mujer narra su historia de migración y el grupo hace un análisis conjunto. Así, las

Riaño, Yvonne, 2007: « Migration de femmes latino-américaines qualifiées universitaires en Suisse : Géographies migratoires, motifs de migration et questions de genre », Bolzman, C. Myrian Carbajal, Giuditta Mainardi (eds.): *La Suisse au rythme latino. Dynamiques migratoires des Latino-américains : logiques d'action, vie quotidienne, pistes d'intervention sociales et de santé*. Editions IES, Geneve

mujeres no dan simplemente ‘a conocer sus historias’ sino que además participan en el análisis de sus propias experiencias y las de otras mujeres del grupo. Los objetivos principales de la metodología MINGA son los siguientes: reflexión sobre la propia migración y situación de integración, producción de conocimiento en grupo, expansión y retroalimentación de conocimiento para todas las participantes, formación de redes y empuje para la acción personal y de grupo.

Riaño, Yvonne, 2007: « Migration de femmes latino-américaines qualifiées universitaires en Suisse : Géographies migratoires, motifs de migration et questions de genre », Bolzman, C. Myrian Carbajal, Giuditta Mainardi (eds.): *La Suisse au rythme latino. Dynamiques migratoires des Latino-américains : logiques d'action, vie quotidienne, pistes d'intervention sociales et de santé*. Editions IES, Geneve

### **3. Profesionales latinoamericanas a Suiza: geografías migratorias, motivos de migración y representaciones de género**

Este artículo está basado en los resultados de un estudio preliminar realizado en 1998 y en un estudio actual más amplio que se realiza dentro del marco de una investigación subvencionada por el Fondo Nacional Suizo de Investigación Científica (ver [www.giub.unibe.ch/sg/immigrantwomen](http://www.giub.unibe.ch/sg/immigrantwomen)). Las 23 mujeres incluidas para el análisis de sus geografías migratorias y razones de migración vienen de 10 países latinoamericanos: México (5), Perú (4), Brasil (3), Colombia (2), Ecuador (2), Nicaragua (2), Bolivia (1), Honduras (1), República Dominicana (1) y Venezuela (1). Todas han migrado a Suiza por razones de matrimonio binacional y en todos los casos, menos uno, han contraído matrimonio con un ciudadano suizo. Las mujeres provienen de familias de clase media a clase media alta, han vivido en centros urbanos de mediano y gran tamaño antes de migrar a Suiza, y un número importante se encontraba profesionalmente activa antes de su llegada a Suiza. La gran mayoría habita en el Cantón de Berna, excepto dos mujeres que viven en la Suiza francesa (originalmente llegaron a Suiza alemana) y una en el Cantón de Zurich.

Todas las mujeres cuentan con educación profesional en las siguientes áreas de estudio: ciencias sociales (8), economía, derecho y gerencia de negocio internacional (5); dibujo técnico, arquitectura e ingeniería (4); hotelería (2), medicina y odontología (2); secretariado bilingüe (1), y física (1). El 74% ha realizado su primer grado universitario en el país de origen y el resto en el extranjero. La tercera parte de las mujeres tiene educación de posgrado realizada fuera de sus países.

#### *3.1 Geografías migratorias: pasos, destinos y estrategias de migración*

El análisis de las geografías migratorias de las 23 profesionales latinoamericanas consideradas para este estudio nos muestra dos tipos de patrones migratorios (tabla 2): En el primer patrón (65% de los casos), se trata de una migración inicial de tipo *temporal* por razones de estudio, trabajo o turismo. Durante su estadía en el extranjero la mujer conoce a su futura pareja, de nacionalidad diferente a la de ella, y esta relación binacional transforma la migración temporal en definitiva. En el segundo patrón (35%) la migración inicial es de tipo *largo plazo*, por razones de relación binacional. En éste caso, los miembros de la pareja se conocen en el país de la mujer.



Riaño, Yvonne, 2007: « Migration de femmes latino-américaines qualifiées universitaires en Suisse : Géographies migratoires, motifs de migration et questions de genre », Bolzman, C. Myrian Carbajal, Giuditta Mainardi (eds.): *La Suisse au rythme latino. Dynamiques migratoires des Latino-américains : logiques d'action, vie quotidienne, pistes d'intervention sociales et de santé*. Editions IES, Geneve

**Tabla 2. Geografías migratorias de profesionales latinoamericanas que migran a Suiza por matrimonio binacional**

Carácter inicial de la migración	Pasos, destinos y razones migratorias	Número de casos	Total	Lugar de encuentro de la pareja binacional
1. Temporal	1. Migración(es) temporal(es) por estudio, trabajo, turismo (CH, E, GB, CDN, IL) 2. Migración a largo plazo por amor (CH)	7 (30%)	15 (65%)	Fuera del país de origen de la mujer (Europa, América del Norte, América del Sur, Medio Oriente)
	1. Migración temporal por estudio, trabajo, turismo (CH, D, USA, CDN, BOL, RUS) 2. Retorno al país de origen 3. Migración a largo plazo por amor (CH)	8 (35%)		
2. Largo plazo	1. Migración a largo plazo por amor (CH)	5 (22%)	8 (35%)	En el país de origen de la mujer
	1. Migración a largo plazo por amor (CH) 2. Retorno al país de origen 3. Retorno a Suiza	3 (13%)		

Las características específicas de cada uno de los dos patrones migratorios presentados anteriormente son explicadas a continuación.

1) *Migración inicial de tipo temporal*. En este tipo de migración, que corresponde a la mayoría de los casos (65%), la mujer se ausenta inicialmente de su país de manera temporal. Las razones de migración son cursos de idioma, intercambio cultural, turismo, trabajo o estudios pre- o post-universitarios. Los destinos de migración temporal son múltiples incluyendo Suiza (menos de la mitad de los casos), Gran Bretaña, España, Alemania, Canadá, Estados Unidos, Rusia, Israel y Bolivia. Durante su estadía en estos países, la mujer conoce a su futuro marido (de nacionalidad suiza en el 95% de los casos) quien vive en Suiza, o se encuentra de paso en otro país, por las mismas razones que la mujer (estudio, intercambio, turismo o trabajo).

Las circunstancias de encuentro de la pareja binacional son múltiples. En un caso, los miembros de la pareja se conocen en Canadá, donde ambos estudian francés; en otro, en Estados Unidos, donde ambos forman parte de un grupo musical internacional. Otra

Riaño, Yvonne, 2007: « Migration de femmes latino-américaines qualifiées universitaires en Suisse : Géographies migratoires, motifs de migration et questions de genre », Bolzman, C. Myrian Carbajal, Giuditta Mainardi (eds.): *La Suisse au rythme latino. Dynamiques migratoires des Latino-américains : logiques d'action, vie quotidienne, pistes d'intervention sociales et de santé*. Editions IES, Geneve

pareja se conoce en Israel, donde ambos trabajan en un kibutz; y otra en Estados Unidos, donde ambos asisten a una conferencia internacional. Una pareja se encuentra en Bolivia, donde ambos participan en una excursión turística; y en tres casos durante la visita de la mujer a su hermana residente en Suiza. En 7 casos, los miembros de la pareja se conocen como estudiantes universitarios en Suiza, Gran Bretaña o Rusia. La relación binacional transforma la migración de la mujer: su carácter inicial temporal se transforma en definitivo y los pasos migratorios se hacen múltiples. La intención original de las mujeres era regresar a sus países una vez completadas sus actividades en el extranjero, pero la relación binacional cambia sus planes. Las mujeres reaccionan ante ésta situación con dos tipos de estrategias. En la primera estrategia (50% de los casos) las mujeres deciden no regresar a sus países, sino acompañar a su marido en su país de residencia o seguirle a otro país, donde el proseguirá estudios post-universitarios (Gran Bretaña, Canadá, EE.UU). En la segunda estrategia las mujeres escogen regresar a sus países y meditar la nueva situación. Ellas continúan con sus vidas profesionales, los hombres permanecen en Suiza y visitan periódicamente a sus parejas. En un caso excepcional, el marido suizo regresa con su mujer para vivir en el país de ella. Después de un tiempo, las parejas binacionales se ven enfrentadas a la interrogante de dónde vivir si su relación ha de tener futuro. En todos los casos, la respuesta es a favor de Suiza.

2) *Migración inicial de tipo largo plazo*. Este tipo de migración corresponde a la minoría de los casos (35%). En éste caso, la mujer conoce a su futuro marido suizo en su país de origen. Los hombres suizos visitan América Latina por razones de estudio, intercambio cultural, estudio universitario o trabajo. En tres casos cursan estudios de antropología en universidades latinoamericanas (México, Brasil) o recogen datos para su trabajo de investigación; en otro caso, el hombre participa en un programa de intercambio cultural (Bolivia), en otros tres casos los hombres trabajan para compañías suizas activas en el extranjero o en la función de corresponsal de prensa (Brasil) y en un último caso, el hombre (suizo crecido en el extranjero) se encuentra de visita en el Ecuador para ver a su familia. La intención original de las mujeres no era la migración, pero la relación binacional las confronta con una nueva situación. Tres tipos de respuestas existen al respecto: (a) la pareja binacional vive un tiempo en el país de la mujer hasta que el contrato del marido se vence o el marido termina sus estudios universitarios y después se trasladan juntos a Suiza; (b) el hombre regresa a Suiza una vez concluidos sus proyectos de estudio o intercambio cultural, o como respuesta al fracaso de su proyecto económico, y la mujer se reúne con él más adelante, una vez que ha terminado sus estudios o sus

Riaño, Yvonne, 2007: « Migration de femmes latino-américaines qualifiées universitaires en Suisse : Géographies migratoires, motifs de migration et questions de genre », Bolzman, C. Myrian Carbajal, Giuditta Mainardi (eds.): *La Suisse au rythme latino. Dynamiques migratoires des Latino-américains : logiques d'action, vie quotidienne, pistes d'intervention sociales et de santé*. Editions IES, Geneve

proyectos de trabajo; (c) la mujer deja intempestivamente su país para acompañar a su marido en su fecha planeada de regreso a Suiza (en éste caso se conocían desde la niñez, ya que el marido es suizo crecido en el extranjero). De ésta manera, en todos los casos, la decisión de dónde vivir a largo plazo, es siempre a favor de Suiza. En tres casos, sin embargo, las mujeres regresan a América Latina después de haber vivido un tiempo en Suiza. La razón de esta migración de retorno es el divorcio y/o la dificultad de combinar sus vidas profesionales y la maternidad. Las tres mujeres regresan a Suiza, ya sea por la necesidad de estar cerca a sus hijos, o porque el costo de la educación escolar es demasiado alto en América Latina. De ésta manera, aún en este caso, la migración de la mujer tiene pasos múltiples.

De la descripción anterior se puede deducir que la migración femenina por matrimonio binacional es un proceso mucho más complejo de lo que normalmente se piensa. Esta migración no es, en la mayoría de los casos, un proceso directo en que la mujer migra de una vez a Suiza porque ha conocido un ciudadano de ese país. La migración tiene como componentes pasos, destinos y estrategias múltiples. La mayoría de las mujeres no sale inicialmente de sus países por motivos de matrimonio binacional, sino de manera temporal por motivos de estudio, turismo o compromisos profesionales. El destino de esta migración no es solamente Suiza. La migración temporal se transforma en el momento en que la mujer desarrolla una relación con un ciudadano suizo. La relación binacional confronta a la mujer con una decisión que estaba fuera de sus planes iniciales. La dificultad de ésta decisión es ilustrada por el hecho que, en el conjunto de los casos y según las historias de migración, pueden transcurrir entre uno y seis años antes que la mujer se decida a migrar definitivamente a Suiza. De esta manera, la migración por matrimonio binacional no es un proceso obvio e inmediato. Por otro lado, no existe un camino común respecto a los pasos que preceden al proceso de migración a Suiza. Cada una de las mujeres escoge estrategias individuales que corresponden a sus deseos y necesidades personales. El período de reflexión y las estrategias individuales muestra el rol activo de la mujer en el proceso de migración.

### *3.2 La migración por matrimonio binacional: 'migrar por amor' o 'amor para migrar'?*

La sección anterior nos ha mostrado el rol tan importante del matrimonio binacional en la migración femenina. Las razones para éste tipo de migración han sido interpretadas en la literatura, los medios y la opinión pública como una estrategia de sobrevivencia de mujeres que necesitan mejorar su propia situación económica y la de sus familias. Se ha generado la imagen que los hombres del 'mundo desarrollado' 'sacan' a las mujeres del 'subdesarrollo' y

Riaño, Yvonne, 2007: « Migration de femmes latino-américaines qualifiées universitaires en Suisse : Géographies migratoires, motifs de migration et questions de genre », Bolzman, C. Myrian Carbajal, Giuditta Mainardi (eds.): *La Suisse au rythme latino. Dynamiques migratoires des Latino-américains : logiques d'action, vie quotidienne, pistes d'intervention sociales et de santé*. Editions IES, Geneve

las 'traen al paraíso'. De esta manera, la migración por matrimonio binacional sería la única opción para las mujeres de países del Sur. Aunque ésta es una realidad en muchos casos, también es cierto que existen otras realidades. Las historias de migración de las mujeres consideradas para éste estudio muestran que la interpretación meramente económica es insuficiente.

Las razones de migración de las profesionales latinoamericanas aquí consideradas no son la necesidad económica. Las mujeres provienen de familias de clase media y media alta y la mayoría se encontraba profesionalmente activa antes de migrar definitivamente a Suiza. El largo período de reflexión respecto a la migración definitiva muestra que la migración no era la única opción en sus vidas. Por el contrario, muchas mujeres expresan lo difícil que fue para ellas dejar sus países debido a la incertidumbre respecto a su futuro profesional en Suiza y al alejamiento de su cultura, familia y amigos. Para todas las mujeres, la razón principal de su migración a Suiza es simplemente el amor. De esta manera, he propuesto desde hace un tiempo que éste tipo de migración se denomine 'migración por amor' (Riaño, 1999; 2003).

### *3.3 El rol de las representaciones de género, étnicas y de lugar en la migración femenina*

La sección anterior ha postulado que la perspectiva económica es insuficiente para explicar la migración por matrimonio binacional. Aquí postulo que la perspectiva de género es fundamental para comprender el fenómeno creciente de los matrimonios binacionales. En países como Suiza, la emancipación de la mujer, un proceso relativamente reciente, ha cuestionado los roles tradicionales y generado tensiones entre hombres y mujeres, lo que ha dificultado el proceso de acercamiento entre uno y otro. Muchas mujeres suizas temen verse enfrentadas con hombres suizos que buscan, consciente o inconscientemente, una mujer que asuma los roles tradicionales. A su vez, muchos hombres tienen reparos de acercarse a las mujeres suizas ya que se sienten cuestionados en su comportamiento e identidad masculina. En el caso de una relación binacional, estas tensiones de género no aparecen claramente, al menos no al principio. Los miembros de la futura pareja binacional se conocen en terreno 'neutro' y a menudo en circunstancias propicias para iniciar una relación de pareja (viaje, curso de idioma, turismo). Por otra parte, la globalización de los medios de comunicación facilita la comunicación entre personas que se encuentran a millas aparte el uno al otro, fenómeno que en décadas anteriores no era posible. De ésta manera, sostengo que para los hombres suizos la relación binacional ofrece, de manera consciente o inconsciente, una solución a los problemas de género que enfrentan en su propio país.

Riaño, Yvonne, 2007: « Migration de femmes latino-américaines qualifiées universitaires en Suisse : Géographies migratoires, motifs de migration et questions de genre », Bolzman, C. Myrian Carbajal, Giuditta Mainardi (eds.): *La Suisse au rythme latino. Dynamiques migratoires des Latino-américains : logiques d'action, vie quotidienne, pistes d'intervention sociales et de santé*. Editions IES, Geneve

Un fenómeno similar ocurre en el caso de la mujer latinoamericana profesional. En la discusión sobre el tema de por qué escogieron un extranjero como pareja, muchas no escogieron conscientemente un extranjero pero si se sentían cansadas de los ‘machos’ latinoamericanos. En la ideología machista, el hombre no se interesa primeramente por la mujer como persona, sino que la ve ante todo como objeto sexual. La identidad masculina de muchos latinoamericanos está definida por el llamado ‘donjuanismo’ que consiste en atraer a muchas mujeres. Para muchas de las mujeres incluidas en este estudio, la infidelidad de los hombres latinoamericanos es una expresión clara de su falta de respeto por la mujer. En contraste a esta imagen negativa, la imagen del hombre ‘extranjero’ (europeos, norteamericanos) es a menudo positiva. La visión idealizada es que los extranjeros “sí respetan a la mujer como persona y son parejas fieles”. Esta visión es a menudo compartida por las madres de las mujeres, las cuales apoyan, y promueven en algunos casos, la relación de sus hijas con un ‘extranjero’. Paradójicamente, después de vivir en Suiza un tiempo, muchas mujeres latinoamericanas descubren que si bien sus maridos suizos no se comportan como un ‘macho’ latinoamericano, a nivel de la sociedad suiza (suiza alemana en particular) existe un enraizado machismo, a veces muy marcado, a veces sutil, ya que el mundo del trabajo y la política no está repartido igualmente entre los géneros sino dominado por los hombres.

A través de los relatos de varias mujeres se puede deducir que muchos hombres suizos también tienen una visión idealizada de la mujer latinoamericana. Su imagen de la mujer latinoamericana es que es “alegre, femenina, dócil y maternal”. Estas cualidades son consideradas como favorables en comparación a la visión que tienen de muchas mujeres suizas. En la práctica, como en todas partes del mundo, no se puede hablar de ‘la’ mujer latinoamericana, ya que existe una gran variedad de caracteres entre las latinoamericanas. Algunas migrantes latinoamericanas relatan la desilusión de sus maridos al descubrir después de un tiempo que sus mujeres no corresponden a esa visión idealizada de ‘la’ latinoamericana.

De tal manera, las representaciones de género -o sea, la visión idealizada respecto al tipo de comportamiento, cualidades personales y rol que debería tener y/o desempeñar el hombre y la mujer- combinadas con las representaciones étnicas –la imagen idealizada que las latinoamericanas tienen de los suizos y viceversa- favorecen la formación de parejas binacionales. Este tipo de relación implica la migración de al menos uno de los miembros de la pareja, pero la pregunta que surge a continuación es: ¿porqué es mayoritariamente la mujer la que migra? Tanto en América Latina como en Suiza, la sociedad ve como ‘normal’ que la

Riaño, Yvonne, 2007: « Migration de femmes latino-américaines qualifiées universitaires en Suisse : Géographies migratoires, motifs de migration et questions de genre », Bolzman, C. Myrian Carbajal, Giuditta Mainardi (eds.): *La Suisse au rythme latino. Dynamiques migratoires des Latino-américains : logiques d'action, vie quotidienne, pistes d'intervention sociales et de santé*. Editions IES, Geneve

mujer es la que debe adaptarse a su marido. Lo contrario 'no es lo normal'. Por ejemplo, en el caso de una pareja suizo-latinoamericana, que estaba tratando de decidir dónde vivir, ella propuso que vayan a vivir a un país industrializado, fuera de Europa, donde ella tenía una oferta de trabajo profesional. El marido suizo y su familia consideraron que la propuesta era inconveniente pues el ya tenía un puesto de trabajo en Suiza, donde se sentía satisfecho. La mujer rechazó su oferta de trabajo y migró a Suiza para reunirse con su futuro marido.

Las representaciones de género influyen la visión de quién tiene más importancia en su desarrollo profesional, el hombre o la mujer. Algunas mujeres relatan cómo ellas, en su decisión de migrar, le han dado más importancia, consciente o inconscientemente, a la carrera profesional de sus maridos que a la de ellas mismas. La razón no es falta de motivación profesional. Las mujeres mencionan que hubiera sido difícil para ellas afrontar la situación de un marido sin éxito profesional. Ellas expresan haber sentido temor ante la posibilidad de que sus maridos suizos hubieran migrado a América Latina y se hubiese generado una situación de desigualdad profesional, con ventaja para la mujer. Ésta situación sería difícil de sobrellevar porque la sociedad juzga más severamente la falta de éxito profesional en el caso del hombre que en el caso de la mujer. Así las mujeres deciden tomar la decisión de migrar a Suiza porque piensan que allí sus maridos podrán tener una mejor realización profesional.

Las representaciones de lugar –las imágenes respecto a un lugar, sus cualidades y posibilidades- juegan también un papel importante en la migración femenina. Científicos como Edward Said (2003), con sus estudios sobre la construcción del 'Oriente' por parte de las fuerzas coloniales, nos han mostrado que las representaciones de lugar no necesariamente corresponden a la variedad de situaciones de la realidad, sino que pueden estar basadas en prejuicios o en falsas representaciones. Un ejemplo de construcción de lugar con connotación negativa es la clasificación de los países del globo en 'subdesarrollados' o 'desarrollados'. Esta representación tiene incidencia importante en empujar o jalar los flujos migratorios de un país al otro. Una expresión de este fenómeno es que muchas mujeres latinoamericanas, y sus familias tienen, respecto a Europa, y a Suiza, una visión generalmente positiva. Suiza es visto como un lugar 'desarrollado', con posibilidades y mejores perspectivas. Para las familias de las mujeres, 'lo extranjero' es, en muchos casos, siempre mejor. Una de las mujeres relata cuánto quería su madre que ella se casara con un 'extranjero' (europeo o norteamericano) porque en 'el extranjero' (Europa o Norteamérica) se encuentran mejores posibilidades de vida. En contraste, las representaciones de las familias de los hombres suizos sobre América Latina no siempre son positivas. Una mujer relata que la familia de su marido temía la

Riaño, Yvonne, 2007: « Migration de femmes latino-américaines qualifiées universitaires en Suisse : Géographies migratoires, motifs de migration et questions de genre », Bolzman, C. Myrian Carbajal, Giuditta Mainardi (eds.): *La Suisse au rythme latino. Dynamiques migratoires des Latino-américains : logiques d'action, vie quotidienne, pistes d'intervention sociales et de santé*. Editions IES, Geneve

decisión que su hijo migrara a América Latina para vivir allá con su futura esposa, una decisión que hubiera sido incomprensible para ellos. Por lo tanto, las representaciones de género se combinan con las representaciones de lugar para contribuir al incremento de la migración femenina latinoamericana.

#### **4. Conclusiones: la migración femenina y el mito económico**

Este artículo ha examinado las geografías migratorias y motivos de migración de 23 profesionales latinoamericanas que han trasladado su lugar de residencia a Suiza por razones de matrimonio binacional. Sustentado en un enfoque de género, en la perspectiva de la investigación participativa llevada a cabo a través de los talleres de trabajo MINGA, y en las conversaciones en profundidad sobre historias migratorias, este estudio ha llegado a las siguientes conclusiones. La geografía de la migración femenina, por matrimonio binacional, es un proceso mucho más complejo de lo que se piensa corrientemente. En la mayoría de los casos, no es un proceso directo y obvio, sino que se compone de pasos, destinos y estrategias múltiples. La mayoría de las mujeres migra inicialmente de manera temporal - por razones de estudio, turismo o trabajo - a una serie de países que no necesariamente incluyen Suiza, y allí conocen a sus futuros maridos. La relación binacional es la que transforma la migración temporal en definitiva. La decisión de migración definitiva a Suiza no es fácil para la mayoría de las mujeres, lo cual es ilustrado por el hecho que pueden transcurrir entre uno y seis años antes que la mujer tome la decisión final. No existe un camino común respecto a los pasos que preceden al proceso de migración definitivo a Suiza. Cada una de las mujeres desarrolla estrategias individuales que corresponden a sus deseos y necesidades personales. Las mujeres no son agentes pasivos sino que juegan un rol muy activo en el proceso de migración.

El modelo de la globalización económica es muy importante para entender la migración femenina, pero es insuficiente, especialmente en el caso de las latinoamericanas incluidas en este estudio. Los resultados de este estudio muestran que a pesar que existen factores macro que condicionan la migración femenina, existen también factores micro que juegan un rol decisivo en la migración femenina. Las redes sociales han sido reconocidas desde algún tiempo como estructuras de oportunidad o contención que pueden apoyar o restringir la decisión migratoria. Los hombres suizos, sus familias y sus amistades funcionan como una red social con un rol decisivo en crear estructuras de oportunidad para la migración de la mujer.

Riaño, Yvonne, 2007: « Migration de femmes latino-américaines qualifiées universitaires en Suisse : Géographies migratoires, motifs de migration et questions de genre », Bolzman, C. Myrian Carbajal, Giuditta Mainardi (eds.): *La Suisse au rythme latino. Dynamiques migratoires des Latino-américains : logiques d'action, vie quotidienne, pistes d'intervention sociales et de santé*. Editions IES, Geneve

El matrimonio binacional ha sido interpretado en la literatura como estrategia femenina de sobrevivencia. Esta explicación no es válida para el caso de las mujeres incluidas en este estudio. Las mujeres provienen de familias de clase media y media alta y la mayoría se encontraba profesionalmente activa antes de migrar a Suiza. El largo período de reflexión respecto a la decisión de migrar definitivamente muestra que la migración no era la única opción en sus vidas. Las mujeres arguyen que su razón principal para migrar es el amor y de ésta manera este tipo de migración debe ser calificado como 'migración por amor'. Los estudios de migración por matrimonio binacional necesitan adquirir una perspectiva más diferenciada, especialmente en el caso latinoamericano, dándole más atención a la variedad de motivaciones, mecanismos y caminos de migración.

Por otra parte, las representaciones de género –la visión idealizada respecto al tipo de comportamiento, cualidades personales y rol que debería tener y/o desempeñar el hombre y la mujer- combinadas con las representaciones étnicas –la imagen idealizada que las latinoamericanas tienen de los suizos y viceversa- son fundamentales para explicar el incremento de la migración femenina, particularmente en el caso latinoamericano. Por un lado, estas representaciones nos explican, junto con la globalización de la comunicación, el incremento de los matrimonios binacionales. Tanto en Suiza como en América Latina los hombres y las mujeres se ven enfrentados a una tensión creciente entre los sexos debido a los cambios recientes en los roles de género. Las mujeres latinoamericanas son cada vez más reticentes a aceptar la ideología machista y rechazan a los hombres latinoamericanos. Los hombres suizos se ven cuestionados por las mujeres suizas en su identidad masculina tradicional. Ante esta situación, la relación binacional ofrece una solución alternativa a los problemas de género que tanto los hombres suizos como las mujeres latinoamericanas enfrentan en sus propios países.

Por otro lado, las representaciones de género influyen la migración femenina porque la sociedad ve como 'normal' que la mujer se adapte a su marido, quien vive en el extranjero, mientras que lo contrario es menos aceptado. Asimismo, las representaciones de género tienden a darle más importancia a la carrera profesional del hombre que a la de la mujer. Este factor se conjuga con las representaciones de lugar -las imágenes respecto a un lugar, sus cualidades y posibilidades- las cuales construyen a Suiza en términos positivos y a América Latina en términos negativos, sobre todo en cuanto a oportunidad profesional. La consecuencia inevitable es la migración de la mujer latinoamericana a Suiza, de manera que su marido tenga mayores oportunidades de trabajo. Por lo tanto, las razones del drástico



Riaño, Yvonne, 2007: « Migration de femmes latino-américaines qualifiées universitaires en Suisse : Géographies migratoires, motifs de migration et questions de genre », Bolzman, C. Myrian Carbajal, Giuditta Mainardi (eds.): *La Suisse au rythme latino. Dynamiques migratoires des Latino-américains : logiques d'action, vie quotidienne, pistes d'intervention sociales et de santé*. Editions IES, Geneve

incremento de la migración femenina latinoamericana a Suiza no pueden ser reducidas exclusivamente a la necesidad económica de la mujer y/o a la globalización de la economía. Los motivos de las latinoamericanas aquí estudiadas no han sido simplemente económicos y ellas no han sido tampoco simples víctimas de fuerzas económicas globales. Los estudios de migración femenina necesitan trascender lo puramente económico y enfocarse también en el rol que las representaciones de género, étnicas y de lugar juegan en la migración femenina.

### **Reconocimientos**

Agradezco profundamente a todas las mujeres que han participado en este estudio - inicialmente en el año 1998 y actualmente en el año 2004, a través de los talleres MINGA - por su extraordinaria contribución en el relato y análisis de sus caminos y motivaciones de migración. Doy gracias al Fondo Nacional Suizo de Investigación Científica por sus subvenciones para la realización de la investigación (12-52806.97 y 405140-69125) y a Rosa Amelia Fierro-Wirz por su valiosa colaboración en la edición del texto en español.

Riaño, Yvonne, 2007: « Migration de femmes latino-américaines qualifiées universitaires en Suisse : Géographies migratoires, motifs de migration et questions de genre », Bolzman, C. Myrian Carbajal, Giuditta Mainardi (eds.): *La Suisse au rythme latino. Dynamiques migratoires des Latino-américains : logiques d'action, vie quotidienne, pistes d'intervention sociales et de santé*. Editions IES, Geneve

### Referencias bibliográficas

- Alber, Jean-Luc, L. Ossipow, V. Outemzabet and B. Waldis, eds.,  
2000 *Mariages tous azimuts. Approche pluridisciplinaire des couples binationaux*. Fribourg: Editions Universitaires.
- Angst, Doris  
1995 *Migrantinnen im Kanton Zug*. Büro für die Gleichstellung von Frau und Mann des Kantons Zug.
- Bochsler, Regula and Sabine Gisiger  
1989 *Städtische Hausangestellte in der deutschsprachigen Schweiz des 20. Jahrhunderts*. Zürich: Chronos.
- Bolzmann, Claudio  
1993 La place des femmes dans une émigration politique: l'exemple de l'exil chilien vers la Suisse. In C. Bolzmann, *Vers un ailleur prometteur...: l'émigration, une réponse universelle a une situation de crise?*, 184-197. Paris: PUF.
- Bueno, Jael  
1995 Kein Recht auf individuelle Lebensgestaltung: Lateinamerikanerinnen in der Migration. *Olympe: feministische Arbeitshefte zur Politik* 4: 30-39. Zürich.
- Cahill, Desmond  
1990 *Intermarriages in International Contexts: A Study of Filipina Women Married to Australian, Japanese and Swiss Men*. Quezon City: Scalabrini Migration Center.
- Canlas-Heuberger, Patricia  
1995 *Wir leben hier, Frauen in der Fremde*. Zürich: Autorinnen Verlag.
- Caroni, Martina  
1996 Tänzerinnen und Heiratsmigrantinnen: rechtliche Aspekte des Frauenhandels in der Schweiz. Diskussionspapier 4. Luzern: Caritas.
- Carbajal Mendoza, Myrian  
2004 *Actrices de l'ombre : la réappropriation identitaire des femmes latino américaines sans-papiers*. Thèse de lettres Université de Fribourg (Suisse)
- Echarte Fuentes-Kieffer, Rita  
2004 *Migration aus Liebe. Interkulturelle Paare zwischen strukturellen Zwängen und individuellen Konzepten am Beispiel lateinamerikanischer "love migrants" in der Schweiz*. Tesis de maestria, Departamento de Geografía, Universidad de Berna.
- Ellis, Carolyn and Arthur Bochner

- Riaño, Yvonne, 2007: « Migration de femmes latino-américaines qualifiées universitaires en Suisse : Géographies migratoires, motifs de migration et questions de genre », Bolzman, C. Myrian Carbajal, Giuditta Mainardi (eds.): *La Suisse au rythme latino. Dynamiques migratoires des Latino-américains : logiques d'action, vie quotidienne, pistes d'intervention sociales et de santé*. Editions IES, Geneve
- 2000 Autoethnography, Personal Narrative, Reflexivity: Researcher as Subject. In N. K. Denzin and Y. S. Lincoln, eds., *Handbook of Qualitative Research*, 733-768. London: Sage.
- Escrivá, Angeles
- 2000 The Position and Legal Status of Migrant Women in Spain. In: Floya Anthias and Gabriella Lazaridis. 2000. *Gender and Migration in Southern Europe. Women on the Move*. Oxford: Berg.
- Fibbi, Rosita. 1995. La condition des femmes étrangères en Suisse. SFM, Neuchatel
- Gruner-Domić, Sandra
- 2002 Lateinamerikanische Immigrantinnen in Deutschland vor und nach 1989. Entwicklung, Formen und Motive einer Migration in zwei Gesellschaften. *Archiv für Sozialgeschichte* 42: 275-293.
- Gutiérrez Rodríguez, Encarnación
- 1999 Intellektuelle Migrantinnen - Subjektivitäten im Zeitalter von Globalisierung. *Eine postkoloniale dekonstruktive Analyse von Biographien im Spannungsverhältnis von Ethnisierung und Vergeschlechtlichung*. Leske + Budrich, Opladen.
- Haour-Knipe, Mary
- 1984 Les paradoxes de la migration volontaire: Migrantes occasionnelles et migrantes professionnelles. *Revue suisse de sociologie* 10(2): 517-538.
- Joris, Elisabeth
- 1995 Jung, abhängig und ausgenutzt -in der Fabrik, im Privathaushalt und im Sexgewerbe: Immigrantinnen seit der Jahrhundertwende in der Schweiz. *Olympe: feministische Arbeitshefte zur Politik* 4: 76-81.
- Karrer, Cristina, Regula Turtschi and Maritza Le Breton-Baumgartner
- 1996 *Entschieden im Abseits: Frauen in der Migration*. FIZ Fraueninformationszentrum, Zürich: Limmat Verlag
- Kofman, Eleonore
- 2000 The invisibility of skilled female migrants and gender relations in studies of skilled migration in Europe. *International Journal of Population Geography*. Vol. 6, No. 1
- Kofman, Eleonore, Annie Phizacklea, Parvati Raghuran, Rosemary Sales (Eds.)
- 2000 *Gender and International Migration in Europe*. (Gender, Racism, Ethnicity). Routledge.
- Lawson, Victoria
- 2000 Arguments within Geographies of Movement: The Theoretical Potential of Migrant's Stories. *Progress in Human Geography* 22(1): 39-53.
- Le Breton-Baumgartner, Maritza

Riaño, Yvonne, 2007: « Migration de femmes latino-américaines qualifiées universitaires en Suisse : Géographies migratoires, motifs de migration et questions de genre », Bolzman, C. Myrian Carbajal, Giuditta Mainardi (eds.): *La Suisse au rythme latino. Dynamiques migratoires des Latino-américains : logiques d'action, vie quotidienne, pistes d'intervention sociales et de santé*. Editions IES, Geneve

1997 Frauenmigration im Kontext globalisierte Arbeitsverhältnisse. In: S. Prodolliet, ed., *Blickwechsel: die multikulturelle Schweiz an der Schwelle zum 21. Jahrhundert*, 300-314, Luzern: Caritas Verlag.

Le Breton, Maritza y Fiechter, Ursula

2005 *Verordnete Grenzen – Verschobene Ordnungen*. eFeF Verlag.

Mainardi, Giuditta

2003 *Miroirs migratoires: vécus de femmes brésiliennes en Suisse*. Tesis de doctorado, Universidad de Friburgo, Suiza, 264 p.

Maloney, Christina

2000 *Beyond the Town Limits. The Story of Transnational Migration between Mesones and Princeton*. Princeton: Center for Migration and Development, Princeton University.

Manzo, Rosa y Murray, 2002. *Memorias Vivas*. Colectivo Flor de Azalea, España.

Martínez Buján, Raquel

2003 *La reciente inmigración latinoamericana a España*. Serie 40 población y desarrollo. Centro Latinoamericano y Caribeño de Demografía (CELADE) – División de Población. Cepal, Santiago de Chile.

Mountz, Alison

2002 Feminist Politics, Immigration, and Academic Identities. *Gender, Place and Culture* 9(2): 187-194.

Martínez Pizarro, Jorge

2003 El mapa migratorio de América Latina y el Caribe, las mujeres y el género. Serie Población y Desarrollo. Santiago de Chile: CEPAL.

Niesner, Elvira and Estelle Añonuevo

1998 *Ein Traum vom besseren Leben. Migrantinnenerfahrungen, soziale Unterstützung und neue Strategien gegen Frauenhandel*. Opladen: Leske+Budrich.

OFE (Oficina federal de estadística)

2003a *Ausländerinnen und Ausländer in der Schweiz*. Bericht 2003. Neuchâtel.

OFE (Oficina federal de estadística)

2003b Eidgenössische Volkszählung 2000. *Erwerbstätigkeit und Ausbildung von Personen die in Lateinamerika geboren sind*. Neuchâtel.

OFE (Oficina federal de estadística)

2004a Eidgenössische Volkszählung 2000. *Ständige ausländische Wohnbevölkerung nach Staatsangehörigkeit, Geschlecht und Alter 1990 – 2000*. Neuchâtel.

OFE (Oficina federal de estadística)

2004b *Ausländerinnen und Ausländer in der Schweiz*. Bericht 2004. Neuchâtel.

IOM, 2004

Riaño, Yvonne, 2007: « Migration de femmes latino-américaines qualifiées universitaires en Suisse : Géographies migratoires, motifs de migration et questions de genre », Bolzman, C. Myrian Carbajal, Giuditta Mainardi (eds.): *La Suisse au rythme latino. Dynamiques migratoires des Latino-américains : logiques d'action, vie quotidienne, pistes d'intervention sociales et de santé*. Editions IES, Geneve

*Migration from Latin America to Europe: Trends and Policy Challenges*. Prepared for IOM by Adela Pellegrino. N. 16, IOM Migration Research Series. International Organization for Migration.

Previsic, Sanja

2002 *Papierlose Immigrantinnen : Stresssituationen, Bewältigungsformen und soziale Einbettung von Frauen aus Lateinamerika : eine qualitative Untersuchung*. Bern : Edition Soziothek.

Prodolliet, Simone

1999 a Ohne Migrantinnen geht wirtschaftlich nichts. Frauen -der blinde Fleck in der Migrationsforschung. *Widerspruch* 37: 95-106.

1999 b Spezifisch weiblich: Geschlecht und Migration. Ein Rückblick auf die Migrationsforschung. *Zeitschrift für Frauenforschung* 17: 26-42.

Raghuram Parvati

2004 The difference that skills make: gender, family migration strategies and regulated labour markets. *Journal of Ethnic and Migration Studies* (JEMS). Volume 30, Number 2.

Ramirez Bautista, Elia

2000 Mujeres latinoamericanas en Europa. Inmigración, trabajo, género y atención. Artículo presentado ante la Asociación de Estudios Latinoamericanos. Miami

Renschler, Regula, ed.

1991 *Ware Liebe: Sextourismus, Prostitution, Frauenhandel*, Wuppertal: Peter-Hammer-Taschenbuch.

Riaño, Yvonne, Jeannine Brutschin, eds.

1999 *Migration, Integration und soziale Netzwerke: MigrantInnen und Schweizerinnen in Bern*. Forschungsberichte 2. Bern: Department of Geography, University of Bern.

Riaño, Yvonne, Rita Kieffer, eds.

2000 *Migration und Integration in der multikulturellen Schweiz. Gesellschaftliche Rahmenbedingungen und die Handlungen von MigrantInnen*. Forschungsberichte 3. Bern: Department of Geography, University of Bern.

Riaño, Yvonne

2003 Migration of Skilled Latin American Women to Switzerland and Their Struggle for Integration. En Mutsuo Yamada (ed.) *Emigración Latinoamericana: Comparación Interregional entre América del Norte, Europa y Japón*. Population Movement in the Modern World VII. JCAS Symposium Series 19. The Japan Centre for Area Studies, National Museum of Ethnology, Osaka.

(en imprenta) Women on the Move to Europe. A Review of the Literature on Gender and Migration. En: Da Marroni, M.G. and Salgado, G. (eds), *Latinamerican Diaspora: Migration within a Globalized World*. Autonomous University of Puebla (Mexico) and Institute of Developing Economies, Japan External Trade Organization (Japan).

Riaño, Yvonne, 2007: « Migration de femmes latino-américaines qualifiées universitaires en Suisse : Géographies migratoires, motifs de migration et questions de genre », Bolzman, C. Myrian Carbajal, Giuditta Mainardi (eds.): *La Suisse au rythme latino. Dynamiques migratoires des Latino-américains : logiques d'action, vie quotidienne, pistes d'intervention sociales et de santé*. Editions IES, Geneve

Riaño, Yvonne y Nadia Baghdadi,

2004 *The professional integration of Migrant Women from Latin America and Muslim Countries in Switzerland*. Intermediary Report for the Swiss National Science Foundation (SNF). Bern.

Riaño, Yvonne y Nadia Baghdadi (en preparación). MINGA: A methodology for the empowerment of migrant women.

Ribas-Mateos, Natalia

2000, Female Birds of Passage: Leaving and Settling in Spain. In: Floya Anthias and Gabriella Lazaridis (eds.), *Gender and Migration in Southern Europe. Women on the Move*. Oxford: Berg.

Rose, Gillian

1992 *Feminism and Geography: The Limits of Geographical Knowledge*. Minneapolis: University of Minnesota Press.

Said, Edward

2003. *Orientalism*, London.

Şancar, Annemarie, Hildegard Hungerbühler and Beatriz Paiva-Keller

2001 *Migrantinnen in Kanton Bern*. Bern: Kantonale Fachstelle für die Gleichstellung von Frauen und Männern.

Salazar Parrenas, Rhacel (ed.)

2001 *Servants of globalization: Women, Migration and Domestic Work*. Stanford University Press.

Sassen, Saskia and Anthony A. Kwame

1999 *Globalization and its Discontents: Essays on the New Mobility of People and Money*, New Press.

Schertenleib, Marianne and Annette Hug

2001 *Illegal unentbehrlich: Hausangestellte ohne gültige Aufenthaltsbewilligung in der Region Zürich*. Zürich: Limmat Verlag.

Spring, Katrin

1992 *Gekauftes Unglück: Frauenhandel in der Schweiz*, Luzern: Caritas Verlag.

Stienen, Angela

2002 Migrantes latinoamericanos indocumentados en Suiza y territorios urbanos contestatarios. Emigración latinoamericana: comparación interregional entre América del Norte, Europa y Japón / organizador Yamada Mutsuo. - Osaka : The Japan Center for Area Studies, National Museum of Ethnology, 2003. - P. 249-278

Truong, Thanh-Dam

1996 Gender, International Migration and Social Reproduction: Implications for Theory, Policy, Research and Networking. *Asian and Pacific Migration Journal* 5(1): 27-53.

Truong, Thanh-Dam and V.O. Del Rosario,

Riaño, Yvonne, 2007: « Migration de femmes latino-américaines qualifiées universitaires en Suisse : Géographies migratoires, motifs de migration et questions de genre », Bolzman, C. Myrian Carbajal, Giuditta Mainardi (eds.): *La Suisse au rythme latino. Dynamiques migratoires des Latino-américains : logiques d'action, vie quotidienne, pistes d'intervention sociales et de santé*. Editions IES, Geneve

1993 Captive Outsiders: Trafficked Sex Workers and Mail-Order Brides in the European Union. In J. Wiersma, ed., *Insiders and Outsiders: On the Making of Europe II*, Kampen, Pharos.

Waldis Barbara

2001a A propos de quelques stéréotypes sur l'immigration féminine en Suisse. In Association Romande Femmes Immigrées et Santé, *Femmes migrantes et souffrance psychique* (Compte rendu de la journée du 9 Juin 2001 au Centre paroissial d'Ouchy), 6-13, Lausanne.

2001b Zur Analyse von geschlechtstypischen Migrationsstrategien bei binationalen Paaren. In J. Schlehe, ed., *Interkulturelle Geschlechterforschung. Identitäten, Imaginationen, Repräsentationen*, 132-152. Frankfurt: Campus Verlag